



2023-2024 度教練/舵手/裁判之申請 / 更新表格
Application / Renewal Form for Coach/Helm/Race Official 2023-2024

會籍由 2023 年 4 月 1 日至 2024 年 3 月 31 日 Membership for the period of 1st April 2023 to 31st March 2024

# *教練 / 舵手註冊 *Coach / Helm Registration 舵手 / 教練級別 Helm / Coach Level : <input type="checkbox"/> Level I <input type="checkbox"/> Level II <input type="checkbox"/> Level III <input type="checkbox"/> 新註冊 New Reg. (HK\$400/年 Year) (已包括制服一件 Uniform is included) <input type="checkbox"/> 更新註冊 Renewal (HK\$100/年 Year) <input type="checkbox"/> 更新資料 Information Updated <input type="checkbox"/> 本人未曾於香港或外地的法庭判定有性罪行 I have not ever been found guilty of sexual conviction in a court of law in or not in Hong Kong.	# 裁判註冊 Race Official Registration 裁判級別 Race Official Level : <input type="checkbox"/> Grade I <input type="checkbox"/> Grade II <input type="checkbox"/> IRO I / II / III <input type="checkbox"/> 新註冊 New Reg. (HK\$400/年 Year) (已包括制服一件及裁判執照一本 Uniform and Race Official's Licence are included) <input type="checkbox"/> 更新註冊 Renewal (HK\$70/年 Year) <input type="checkbox"/> 更新資料 Information Updated
請選擇龍舟 *教練 / 舵手 / 裁判 制服尺碼 (每件\$150) Please choose the size of *Coach / Helm / Race Official uniform: (HK\$150/piece) <input type="checkbox"/> 細碼 Small <input type="checkbox"/> 中碼 Medium <input type="checkbox"/> 大碼 Large <input type="checkbox"/> 加大碼 Extra Large	

支票請支付「中國香港龍舟總會」。Cheque payable to "Hong Kong China Dragon Boat Association"

轉帳資料 Transfer Details: 香港上海匯豐銀行有限公司 HSBC 600-650568-002

(請提供入數紙以供查閱 Please provide the bank-in slip for record after deposit)

姓名 Name	(中文)	(English)
通訊地址 Address		
*香港身份證 / 護照號碼 *HKID Card / Passport	出生日期 Date of Birth	DD 日 MM 月 YYYY 年
*性 別 *Gender	M / F	電話 Tel.
		電 郵 Email

相片
Photo

* 請將不適用項目刪去 Please delete as appropriate

本人不願意接收任何由中國香港龍舟總會發出的活動宣傳電郵。I would not like to receive any promotion message form HKCDBA.

本人須要收據。I need a receipt. (請付有足夠郵資的回郵信封 Please prepare a self-address envelope with a stamp)

如適用, 請以☑表示。Please☑ if appropriate.

聲明 Declaration

- 本人同意遵守中國香港龍舟總會之會章、會規及守則, 中國香港龍舟總會有權拒絕接納本人之申請而無需給予任何原因。I agree to abide by the constitution, by-law, policies and rules of the Association, which may refuse to accept this application without giving any reason therefore.
- 本人證實所填資料正確無訛, 持有註冊所須之各項有效資歷。如因本人的疏忽或健康或體能欠佳, 而引致本人或參加者於教授龍舟時傷亡, 或在前往或離開訓練及比賽場地時傷亡或財物損失, 一切責任由本人承擔, 中國香港龍舟總會無須負上任何責任。本人明白並願意承擔在任何龍舟活動期間所有意外風險及責任, 如有需要, 本人會自行購買所需保險。本人亦同意授權予中國香港龍舟總會使用上述提供之所有個人資料作處理本申請之用。I warrant that the information supplied aforesaid is true, correct and complete, and achieved all the required qualifications. I understand that I conduct all the courses at my own risk. I also agree to discharge Hong Kong China Dragon Boat Association from any responsibility in the event of injury, death or loss of property incurred, as a consequence of or while traveling to and from the venue(s) if the cause of injury, death or loss of property is due to my own negligence or inadequacy in health and fitness. I will purchase insurance coverage myself. I agree that the information provided to be used by Hong Kong China Dragon Boat Association to process this application.

申請人簽署 _____ 日期 _____
Signature of Applicant _____ Date _____

未滿十八歲的申請人須得由家長或監護人同意申請及遵守上述條款與聲明
Applicant aged under 18 should obtain consent from his / her parent or guardian to submit this application and the above-mentioned declaration and regulations.

家長/監護人簽署 _____ 日期 _____
Signature of Parent / Guardian _____ Date _____

注意 Important Notes

- 申請成為本年度的教練 / 舵手須連同有效急救證副本一併遞交至總會。Applicants who apply for registration as coaches / helms for this year should submit this form with copy of a valid first aid certificate to the HKCDBA.
- 首次申請或更改個人資料者, 需連同身份證明文件副本一併遞交以供查核。Few new application or change of particulars, A COPY OF IDENTITY DOCUMENT MUST BE ATTACHED with this form for verification.
- 總會保留拒絕對申請人簽署有懷疑之申請表。We reserve the right to reject the application from which we suspect the Signature of Applicant or Parent or Guardian.
- 所有註冊教練 / 舵手 / 裁判必須為中國香港龍舟總會有效個人會員。All registered coaches / helms / race officials must be a valid HKCDBA Associate Member.
- 會費不設退款。The membership fee is non-refundable.